

Ristorante Italia

Menu

11 12 ottobre 2014
Festival Bella Ciao
Les Baux-Ste Croix

Camerieri Italiani

La storia della canzone italiana è
servita

Buonasera signore e signori e benvenuti nel nostro locale, il ristorante Italia, dove noi Camerieri Italiani serviremo per voi un menù rigorosamente acustico a base di canzoni dei grandi cantautori che hanno fatto la storia della nostra musica, rivisitati in chiave totalmente inedita , attraverso i ritmi del mondo ...

Camerieri Italiani

L'histoire de la chanson italienne
est servie

Bonsoir Mesdames et Messieurs et bienvenue dans notre Restaurant Italia, dans lequel, nous les « garçons italiens », nous vous servons un menu rigoureusement acoustique à base de chansons des grands chanteurs qui ont fait l'histoire de notre musique, revisitées de manière totalement inédite à travers les rythmes de la musique du monde...

Antipasti

Via con me

di Paolo Conte

Cominciamo con un aperitivo: un vino bianco di Asti, della regione del Piemonte, luogo di provenienza del nostro "sommelier" Paolo Conte, da accompagnare a questa canzone del 1981, miscelata da noi con un succo di "quantapassion" tropical.

La libertà

di Giorgio Gaber

Ed eccoci all'antipasto con un mix di verdure saltate alla milanese, in onore della terra di origine del nostro cantautore Giorgio Gaber, una pietanza perfetta per accompagnare questo brano del 1971 che sotto il profilo musicale abbiamo voluto condire con una salsa "saudade bossa nova".

Hors-d'oeuvre

Via con me (viens avec moi)

de Paolo Conte

Commençons avec un apéritif: un vin blanc d'Asti, de la région du Piémont, région d'où vient notre « sommelier » Paolo Conte, pour accompagner cette chanson de 1981, que nous avons mixée avec un jus de « Tant de passion » tropicale_

La libertà (la liberté)

de Giorgio Gaber

Et nous sommes à l'hors-d'oeuvre, avec un mélange de légumes sautés à la milanaise, en l'honneur de la terre d'origine de notre chanteur Giorgio Gaber, une pitance parfaite pour accompagner ce morceau de 1971, que sur un point de vue musical nous avons voulu marier avec une sauce " saudade bossa nova "

Primi

Sexy tango

di Fabio Concato

...ed ora un risottino allo zafferano, come si usa a Milano, terra di origine del cantautore in questione .Il brano è del 1984 rivisitato in chiave flamenco-funky...

Piove (Ciao ciao bambina)

di Domenico Modugno

Con questo brano siamo in terra di Puglia, e precisamente a Polignano a Mare, splendida cittadina vicino a Bari, dove è nato il nostro cantautore Domenico Modugno. Anche nel 1959, anno in cui è stato composto questo brano, il primo piatto immancabile sulle tavole della gente di Puglia erano le orecchiette, pasta tipica intramontabile (quella vera fatta rigorosamente a mano) . E anche noi Camerieri Italiani "a mano", cioè in modo artigianale abbiamo confezionato gli arrangiamenti delle grandi canzoni italiane, proponendole in una veste sonora tutta nuova : questo è un lento bolero ...

E ti vengo a cercare

di Franco Battiato

Questa sera vogliamo abbondare e vi proponiamo il tris di primi. Eccoci ancora in compagnia di un primo piatto molto gustoso: pasta al forno alla siciliana, la Sicilia è infatti la terra di origine del nostro cantautore Franco Battiato. Una pasta al forno anche detta "filosofica": alcuni pomodorini di spiritualità, qualche pezzetto di melanzana di letteratura e un paio di foglie di basilico "meditativo" ... adatta per farvi gustare l'incontro con qualcosa di Bello e Buono ...

Entrées

Sexy tango

di Fabio Concato

Et maintenant un risotto au safran, comme on le fait à Milan, terre d'origine du chanteur en question de ce morceau revisité en mode "flamenco funky".

Piove (Ciao ciao bambina) (Il pleut)

di Domenico Modugno

Avec ce morceau nous sommes dans les Pouilles, et précisément à Polignano Sur Mer, splendide ville proche de Bari, où est né Domenico Modugno. Déjà en 1959, l'année de composition de cette chanson, le plat immanquable sur la table des gens des Pouilles étaient les "orecchiette", les pâtes typiques imbattables (celles faites à la main) Et nous aussi les Camerieri Italiani, c'est « à la main », d'une manière artisanale que nous avons confectionné les arrangements des grandes chansons italiennes en les revêtant d'habits sonores neufs : celui-là est un lent Boléro.

E ti vengo a cercare (et je viens te chercher)

di Franco Battiato

Ce soir nous voulons être généreux et nous vous proposons un trio d'entrées. Nous voici en compagnie d'un plat très gourmand: les pâtes au four à la sicilienne. La Sicile, est la terre d'origine du chanteur Franco Battiato- Des pâtes dites aussi "Philosophiques " avec quelques tomates cerises de spiritualité, quelques morceaux d'aubergine de littérature et une paire de feuille de basilic méditatives... adaptées pour vous faire apprécier cette rencontre avec quelque chose de bon et Beau..

Secondi e vini

Un'estate fa

di Franco Califano

Questo brano di Franco Califano è l'adattamento e la traduzione in italiano della canzone "Une belle histoire" di Michel Fugain, sapete che era figlio di un medico combattente nella Resistenza francese durante la II° guerra mondiale ? Il brano è del 1972 e desideriamo abbinarlo, in questo caso, a una ricetta francese, in onore al nostro pubblico di questa sera e agli organizzatori di questo evento che ci hanno invitato e che ringraziamo di cuore: siamo ai secondi, e quindi la ricetta da abbinare non può che essere una fondue bourguignonne.

Bella ciao

Canto folkloristico popolare di autore anonimo per accompagnare la bourguignonne ci vuole un vino rosso e qui, da abbinare al prossimo brano, vi proponiamo un vino rosso della zona del Lambrusco, nell'Appennino modenese, teatro di tante battaglie partigiane durante la Resistenza italiana, dove è nato il brano in questione.

La canzone dell'amore perduto

di Fabrizio De Andrè

Siamo a Genova e il brano che vi proponiamo è del 1966. Lo compone il grande Fabrizio De Andrè ed è una canzone struggente sugli amori perduti e finiti ... da ascoltare magari affacciati su una terrazza vista mare, sul lungomare della Liguria, dopo aver assaporato una gustosissima pepata di cozze e sorseggiando magari al chiaro di luna un vino bianco fruttato del '66 del casato francese Georges Brassens dal retrogusto un po' "saudade"

Les Plats et leurs vins

Un'estate fa (Il y a un été)

de Franco Califano

cette chanson est l'adaptation de la chanson "Une belle histoire" de Michel Fugain. Vous saviez qu'il est le fils d'un médecin qui a combattu dans la résistance française durant la II^e Guerre Mondiale? Ce morceau est de 1971 et nous voulons le marier pour cette occasion a une recette française, en l'honneur de notre public de ce soir et aux organisateurs de cet événement, qui nous ont invités et que nous remercions de tout c œ ur ; nous sommes au plat principal, et la recette ne peut être qu'une fondue bourguignonne!

Bella ciao

Chant folklorique populaire d'auteur inconnu

Pour accompagner le bourguignon il faut un vin rouge et donc pour aller avec ce morceau nous vous proposons un Lambrusco, qui vient des Apennins de Modène, théâtre de tant de batailles partisanses durant la résistance italienne où est né le chant en question.

La canzone dell'amore perduto

de Fabrizio De Andrè

Nous sommes à Gênes, et le morceau que nous vous proposons date de 1966: C'est le Grand De Andrè qui le compose, et c'est une chansons sur les amours perdus et finis. A écouter peut être, accoudé à une terrasse face à la mer, sur la côte de la Ligurie, après avoir manger une savoureuse tambouille de fruits de mer, tout en se ressourçant au clair de lune avec un vin blanc fruité de 1966, dans la lignée du français George Brassens à l'arrière goût un peu "saudade" (mélancolie emprunte de nostalgie < cap vert)

Pausa

Che cosa c'è

di Gino Paoli

Restiamo a Genova, siamo sempre negli anni '60 (il brano è precisamente del 1963), ma il cantautore è un altro: Gino Paoli. Sempre di amore si parla e siamo sempre sulla terrazza vista mare del lungomare della Liguria... continuiamo dunque con un vino bianco, magari un vermentino ligure ... per rilassarci ancora di più...

Formaggio

Parlami d'amore Mariù

di Andrea Bixio

Ed ora delle tenere mozzarelline di bufala condite con una salsa reggae-ska... in onore di questo brano napoletano del 1932.

Se telefonando

di Calabrese/Costanzo/Morricone, portata al successo da Mina ... brano del 1966 ...ed ora un vino rosso dal profumo cha-cha-cha proveniente dai vitigni del Cremonese, terra di origine della grande Mina detta anche la Tigre di Cremona.

Pause

Che cosa c'è (Qu'est-ce qu'il y a?)

de Gino Paoli

Nous restons à Gênes, nous sommes toujours dans les années 60, mais l'auteur est différent: Gino Paoli. Ça parle toujours d'amour, et nous sommes restés sur la terrasse sur la côte de la Ligurie, on continue avec un autre vin blanc, un Vermentino ligurien peut-être pour se relaxer, encore plus

Fromage

Parlami d'amore Mariù (parle-moi d'amour

Mariù)

de Andrea Bixio

Il est l'heure des tendres petites mozzarellas au lait de bufflonne assaisonnées à la sauce reggae-ska en l'honneur de ce morceau napolitain qui date de 1932.

Se telefonando (si en téléphonant)

de Calabrese/Costanzo/Morricone, porté au succès par Mina Chanson de 1966... et maintenant un vin rouge au parfum du cha-cha-cha provenant des vignes de la région de Cremona , terre d'origine de la grande Mina, dite aussi « La tigresse de Cremona »

Dolce

La prima cosa bella

di Nicola di Bari

Ed ora, come dolce, le cartellate della Puglia condite con miele al profumo di bossa-cumbia. Proprio dalla Puglia viene il cantautore in questione . il brano è del 1970

4-3-1943

di Lucio Dalla

Ed ora un dolce bolognese come il cantautore di questo brano del 1971: il certosino! Ricoperto con della glassa caraibica

Caffè /digestivo

Ovunque proteggi

di Vinicio Capossela

Siamo arrivati al caffè. Il grande espresso napoletano , qui dai noi servito al profumo easy-ska. Il brano è del 1996.

Cogli la prima mela

di Angelo Branduardi

Come gran finale un amaro dell'alta Lombardia, come il cantautore in questione, dal retrogusto flamencato...il brano è del 1979 .

Desserts

La prima cosa bella (la première belle chose)
de Nicola di Bari

Et maintenant comme dessert, les "cartellate" des Pouilles (biscuits frits dans l'huile d'olive en forme de rosace) accompagnées de miel au parfum de Bossa-cumbia. L'auteur en question est lui même de la région des Pouilles, et la chanson quant à elle date de 1970.

4-3-1943

de Lucio Dalla

Il est temps de manger un dessert bolognais tout comme l'auteur et chanteur de ce morceau de 1971 : Le certosino!" (gâteaux au fruits secs et épices) recouvert d'un glaçage caraïbe.

Caffè /digestivo

Ovunque proteggi (Partout, tu protèges)

de Vinicio Capossela

Nous sommes arrivés au café : le grand espresso napolitain aux saveurs easy-ska qui est servi chez nous, est de 1996-

Cogli la prima mela (cueille la première pomme)
de Angelo Branduardi

Pour une grande fin, un digestif (amer) de la haute Lombardie comme le chanteur en question, à l'arrière goût de flamenco. Le morceau quant à lui est de 1979.

Grazie !

Merci !

Laissez vos impressions aux artistes,
musiciens et intervenants sur le livre
éveillé de l'association
À votre disposition dans la salle ou
sur le site internet_

Retrouvez les Camerieri et découvrez
prochainement les photos du concert et
de l'événement sur le site de
l'association
www.la-fabrica-quoi.com

Festival
Bella ciao
1 # 2014

Rédaction textes: Camerieri italiani
Traduction, conception, maquette, impression
Association La fabbrica quoi ?